

# OYACE

## La sigala é la fremie

La sigala, aprì avèi tsantou to l'itsatèn,  
L'é troua-se sènsa rè.

Can la biza l'é arrevâ :

Gnénca eun croui boucouñ

Ni de moutse ni de verse.

Adón l'é allâ dimandì l'armouna

A la fremie sa vezin-a

Eun la souplièn de lèi bailli

Tchica de gran pe campì

Tanque a la nouva saizoùn.

Te régno-pi tot, tracasa-te pa,

Lo pi tâ a feun zeillet,

Capital é-z-euntéré.

La fremie que l'é accrapiya,

L'é site lo seun mouèndro difâ,

Di a salla pouva :

« Sénque t'a-te fi to l'itsatèn ? ».

« Dzô é nite, a tcheu passàn

N'i tsantou, te dipli ».

T'a tsantou, si bièn counténta !

É beun agna, te pou dansì ! ».



lo gnalèi



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

### Préi de :

« Fables choisies », Jean de La Fontaine, Editions Hemma, Belgique, 1984

Texte inédit

Collaborateur de Oyace pour la traduction: **Lucia Venturini**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique